



**HK DISTANCE
RUNNERS CLUB**
香港長跑會

GREEN RUNNING AND HIKING ROUTES 綠色跑步和步行路線

Lai Chi Chong

荔枝莊 (香港聯合國教科文組織世界地質公園)



www.hkdrc.org

Lai Chi Chong || 荔枝莊 (香港聯合國教科文組織世界地質公園)

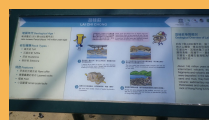
遊覽荔枝莊需要預先安排，按照由翠華船務(香港)有限公司編定逢星期一至五的循環航班，每日兩班分別早上8:30am及3:00pm，而星期六及日增加一班12:30pm 非常不便。船只由馬料水碼頭開航 > 深涌 > 荔枝莊 > 塔門 > 高流灣 > 赤徑 > 黃石。到達荔枝莊需時45分鐘。前往荔枝莊可以選擇另外陸路，由西貢榕樹凹或白沙澳攀山徒步不少於2小時。此路徑的遊人必須有行山經驗及配備充足始嘗試，因這路程很容易迷途。

荔枝莊出名是罕有的怪石，上碼頭往右方沿岸邊走1公里，大量接疊怪石，焦黑色，看似人工排列，但實際是天然石塊，朝向海洋整齊排列，非常奇特，令你嘆為觀止。不用說拍下大量相片。

前往荔枝莊除觀賞怪石外，亦有一個營地名為小塘營附設有宿舍，每當假日，會有青年人前來露營，享受戶外生活包括游泳，潛水，燒烤，行山等。

停留荔枝莊不超過2小時便乘坐翠華回航1:30pm船只返回馬料水碼頭。

雖然短短4小時，但看到及拍下怪石相片極有欣賞價值。



《前往馬料水碼頭》
往深涌→荔枝莊→塔門→
高流灣→赤徑→黃石
及東平洲

前往荔枝窩街渡
及吉澳/鴨洲街渡







香港聯合國教科文組織世界地質公園

Hong Kong UNESCO Global Geopark



United Nations
Educational, Scientific and
Cultural Organization



Hong Kong
UNESCO
Global Geopark

荔枝莊

Lai Chi Chong



荔枝莊 LAI CHI CHONG



地質年代 Geological Age :

晚侏羅紀 (約 1 億 4,600 萬年前)
Late Jurassic Period (About 146 million years ago)

岩石種類 Rock Types :

- 凝灰岩 Tuff
- 沉凝灰岩 Tuffite
- 泥岩 Mudstone
- 粉砂岩 Siltstone

特色 Features :

- 罕見的沉凝灰岩 Rare tuffite
- 層層疊疊的岩石 Layered rocks
- 褶曲 Fold
- 小型斷層 Small-scale faults



斷層
Fault

小朋友你好！這位是火山沉積岩孺孺，是較為罕見的岩石。想知道孺孺有什麼特別嗎？不如我們和她一起回到約 1 億 4,600 萬年前，即恐龍繁盛的侏羅紀年代看看吧！

Hello, girls and boys! This is Auntie Volcanic Sedimentary Rock, a rare species of rock. Do you want to know how special she is? Let's go back in time to more than 146 million years ago, during the Jurassic Period, when the dinosaurs were in their prime.



- 1 我本來是一團火山灰，從火山口噴出後，隨風飄浮到附近的湖泊及河流。
I used to be a mass of volcanic ash. After erupting out of the volcanic vent, I floated with the wind and ended up in nearby lakes and rivers.



- 2 河水不斷把其他火山灰及泥沙帶到湖裡，再沉積在湖底。我們就是在這裡被壓成石頭。
The river water kept bringing other volcanic ash and silt into the lake, where the pressure around us compressed us into rocks.



- 3 經歷多次地殼運動後，我們變成傾斜、彎曲、斷開。
We were then folded, tilted or faulted by Earth's movements.



- 4 最後我們更露出地面，想不到成為香港地質公園的特色景點。
Finally we were exposed to the surface, and here we are! We are so pleased that we become a spectacular geosite of Hong Kong Geopark.

荔枝莊地質概況

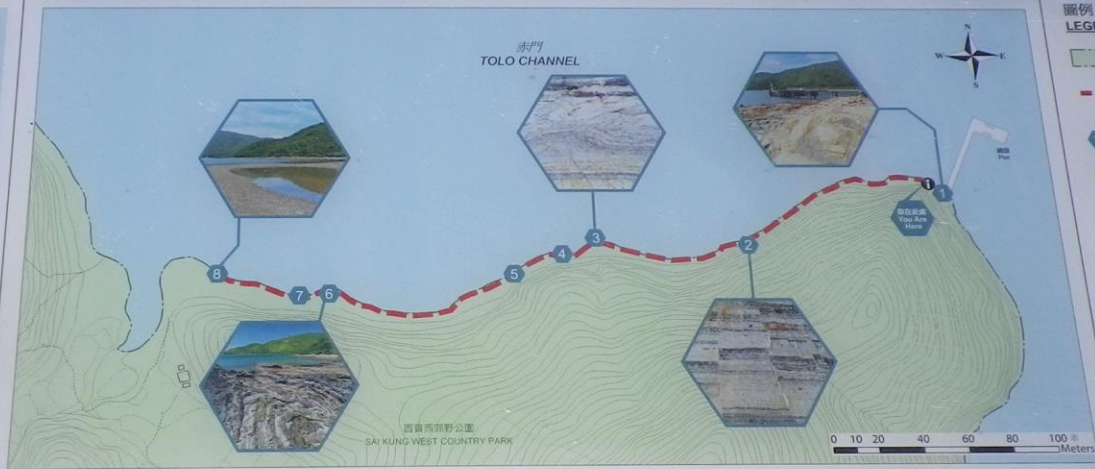
Geological Overview of Lai Chi

約在 1 億 4,600 萬年前，這一帶出的火山爆發，噴出的碎屑和火山灰沉積在湖泊中，其間夾雜了沙和泥。由於沉積層理清晰、厚薄不一、顏色各異，形成了沉凝灰岩。這種在香港較為罕見的沉凝灰岩。

About 146 million years ago, intermittent volcanic eruptions produced fragments and volcanic ash which were deposited in the lake. Together with sand and mud, they formed volcanic sedimentary rock with varying thicknesses and colours. This rare rock of Hong Kong is known as tuffite.



荔枝莊地質考察路線 LAI CHI CHONG GEOTOUR ROUTE



- 圖例**
LEGEND
- 西貢西郊野公園
SAI KUNG WEST COUNTRY PARK
 - 荔枝莊地質考察路線
LAI CHI CHONG GEOTOUR ROUTE
 - 1 觀察點
OBSERVATION POINT
 - 1 告示板
INFORMATION BOARD

© 地圖版權屬香港特別行政區政府，經地政處審署批准刊印。
 © The Government of the Hong Kong SAR.
 Map reproduces with permission of the Director of Lands.

漁農自然護理署
 郊野公園及海岸公園管理局
 COUNTRY AND MARINE PARKS AUTHORITY,
 A.F.C.D.

香港聯合國教科文組織世界地質公園位於香港東部，是由新界東北延伸
 至西貢區的一個完整範圍，並在地區及其他地質公園持份者的支持下，
 以整合的概念管理公園內具有國際地質價值的地點和景觀。
 Located in the eastern part of Hong Kong and extended from the northeast
 New Territories to the Sai Kung area, Hong Kong UNESCO Global Geopark is a
 single entity where sites and landscapes of international significance are
 holistically managed with the support of local communities and other

起點 Start
 1 公里 km
 1 小時 hour

- | | | | |
|------------------------|-----------------------|-----------------------------|----------------------|
| 1 沉凝灰岩
Tuffite | 2 小型斷層
Mini-faults | 3 旋卷層理
Convolute bedding | 4 石英脈
Quartz vein |
| 5 孤石原
Boulder field | 6 褶曲
Fold | 7 韻律層理
Rhythmic bedding | 8 石灘
Pebble beach |

退潮時岩石的出露較佳
 good most at low tide























Thank you for your support!

Postal address: HKDRC GPO Box 10368, Hong Kong

Website: www.hkdrc.org

Email: enquiry@hkdrc.org